

February 12, 1990

Dr. Jay M. Holder  
4320 Adams Avenue  
Miami Beach, FL 33140

Dear Dr. Holder,

Your letter and the issues it pertains to has been given to me to look after. As the Chairperson of the Board of Directors I am the individual responsible for the management of the World Service Office and its publishing duties.

There is a Narcotics Anonymous Fellowship in Israel, and it is growing fast. It has a translation committee and is working diligently to translate N.A. materials to the Hebrew language. They have an area committee and over thirty meetings. They had been planning to begin work this spring on translating the Basic Text. Learning, as we did in November 1989, that you had completed a translation was surprising and very positive. We had thought that if it were possible to obtain your translation, it would save considerable time and probably save the lives of many addicts.

The fellowship of Narcotics Anonymous is very particular about how it describes it's message of recovery. As our office is the publisher, we are very cautious and concerned that all translations are accurate. We rely on translation committees or members familiar with the literature and with some length of recovery in N.A. to assure the accuracy of all translated work, such as the one now working in Israel.

If we are able to obtain the draft translation you have completed, it will be studied by the members in Israel for translation of the concepts as well as individual words. We are unable to begin any work on your draft until a copyright release is obtained.

You are undoubtedly aware that an individual translating a publication into another language earns some degree of rights for their effort. You may also recall that translation of copyrighted works owned by someone else requires the consent of the copyright owner before the translation can be published. In the clearest sense, for you to publish your translation requires our consent and our use of your translation requires your consent. We are hopeful that we can reach an acceptable accommodation so that addicts who need the Hebrew language Basic Text do not continue to suffer.

I would like to arrange to visit you in Miami on a weekend at the earliest possible convenient time. If this meets with your approval, you may call me direct at my place of business. The phone number is: (818) 798-0884.

I look forward to visiting with you soon.

In service to the fellowship,

Stuart Tooredman, Chairperson  
Board of Directors

ST/ch